

2024

Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely – Bezpečnost – ČSN
Část 2-119: Zvláštní požadavky na spotřebiče pro vakuové balení pro EN IEC 60335-2-119
komerční účely

36 1055

idt IEC 60335-2-119:2021

Household and similar electrical appliances – Safety –
Part 2-119: Particular requirements for commercial vacuum packaging appliances

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité –
Partie 2-119: Exigences particulières pour les emballeuses sous vide a usage commercial

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke –
Teil 2-119: Besondere Anforderungen für Vakuumverpackungsgeräte für den gewerblichen
Gebrauch

Tato norma je českou verzí evropské normy EN IEC 60335-2-119:2024. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN IEC 60335-2-119:2024. It was translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Národní předmluva

Informace o citovaných dokumentech

IEC 60068-2-52:2017 zavedena v ČSN EN IEC 60068-2-52 ed. 2:2018 (34 5791) Zkoušení vlivů prostředí – Část 2: Zkoušky – Zkouška Kb: Cyklická zkouška solnou mlhou (roztok chloridu sodného)

ISO 683-1:2016 zavedena v ČSN EN ISO 683-1:2019 (42 0931) Oceli pro tepelné zpracování, oceli legované a oceli automatové – Část 1: Nelegované oceli k zušlechťování

Souvisící ČSN

ČSN EN 60335-2-45 ed. 2 (36 1045) Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely – Bezpečnost – Část 2-45: Zvláštní požadavky na přenosné tepelné nářadí a podobné spotřebiče

Vysvětlivky k textu této normy

V případě nedatovaných odkazů na evropské/mezinárodní normy jsou ČSN uvedené v článku „Souvisící ČSN“ nejnovějšími vydáními, platnými v době schválení této normy. Při používání této normy je třeba vždy použít taková vydání ČSN, která přejímají nejnovější vydání nedatovaných

evropských/mezinárodních norem (včetně všech změn).

Informativní údaje z IEC 60335-2-119:2021

IEC 60335-2-119 vypracovala technická komise IEC/TC 61 *Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely*. Jedná se o mezinárodní normu.

Text této mezinárodní normy se zakládá na těchto dokumentech:

Návrh	Zpráva o hlasování
61/6176/CDV	61/6295/RVC

Úplnou informaci o hlasování při schvalování této normy lze najít ve zprávě o hlasování ve výše uvedené tabulce.

Jazyk použitý při vypracování této mezinárodní normy je angličtina.

Tento dokument byl navržen v souladu se směrnicemi ISO/IEC, část 2, a byl vypracován v souladu se směrnicemi ISO/IEC, část 1, a se směrnicemi ISO/IEC, dodatkem IEC, dostupnými na www.iec.ch/members_experts/refdocs. Hlavní typy dokumentů vypracované v IEC jsou podrobněji popsány na www.iec.ch/standardsdev/publications.

Seznam všech částí souboru IEC 60335 se společným názvem *Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost* je možno nalézt na webových stránkách IEC.

Tato část 2 se musí používat společně s nejnovějším vydáním IEC 60335-1 a jejími změnami, pokud to toto vydání nevylučuje; v takovémto případě se použije nejnovější vydání, které to nevylučuje. Byla založena na základě šestého vydání (2020) této normy.

POZNÁMKA 1 Je-li v této normě zmiňována „část 1“, odkazuje to na IEC 60335-1.

Tato část 2 doplňuje nebo mění odpovídající kapitoly IEC 60335-1 tak, aby ji převedla na normu IEC: Zvláštní požadavky na spotřebiče pro vakuové balení pro komerční účely.

Kde určitý článek části 1 není v této části 2 uveden, platí článek z části 1, pokud jej lze použít. Kde tato norma uvádí „doplnění“, „změna“ nebo „náhrada“, musí být příslušný text části 1 podle toho upraven.

POZNÁMKA 2 Používá se dále uvedený číslovací systém:

- články, tabulky a obrázky, které jsou číslovány od 101, jsou doplněny k článkům, tabulkám a obrázkům části 1;
- poznámky, které nejsou uvedeny v novém článku, nebo se nejedná o poznámky z části 1, jsou číslovány počínaje 101 včetně poznámek v nahrazujících kapitolách nebo článcích;
- doplněné přílohy jsou označeny AA, BB, atd.

POZNÁMKA 3 Používají se tyto druhy písma:

- požadavky: kolmé písmo;
- *zkušební specifikace: kurziva*;
- POZNÁMKY: malé kolmé písmo.

Slova v textu vytištěná **tučně** jsou definovaná v kapitole 3. Jestliže se definice týká přídavného

jména, jsou přídavné jméno a připojené podstatné jméno také vtištěny tučně.

Komise rozhodla, že obsah tohoto dokumentu zůstane nezměněn až do data příští prověrky (stability date) uvedeného na webových stránkách IEC (webstore.iec.ch) v údajích o tomto dokumentu. K tomuto datu bude dokument buď

- znovu potvrzen,
- zrušen,
- nahrazen revidovaným vydáním, nebo
- změněn.

ICS 97.030; 13.120

Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely – Bezpečnost –
Část 2-119: Zvláštní požadavky na spotřebiče pro vakuové balení
pro komerční účely
(IEC 60335-2-119:2021)

Household and similar electrical appliances – Safety –
Part 2-119: Particular requirements for commercial vacuum packaging appliances
(IEC 60335-2-119:2021)

Appareils électrodomestiques et analogues –
Sécurité –
Partie 2-119: Exigences particulières
pour les emballeuses sous vide a usage
commercial
(IEC 60335-2-119:2021)

Sicherheit elektrischer Geräte für den
Hausgebrauch und ähnliche Zwecke –
Teil 2-119: Besondere Anforderungen
für Vakuumverpackungsgeräte für den
gewerblichen Gebrauch
(IEC 60335-2-119:2021)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC dne 2023-12-07. Členové CENELEC jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoli člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarska a Turecka.



Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice

European Committee for Electrotechnical Standardization

Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Řídicí centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel

© 2024 CENELEC Veškerá práva pro využití v jakékoliv formě a jakýmikoliv prostředky jsou celosvětově vyhrazena členům CENELEC.

Ref. č. EN IEC 60335-2-119:2024 E

Evropská předmluva

Tento dokument (EN IEC 60335-2-119:2024) obsahuje text dokumentu IEC 60335-2-119:2021, který vypracovala technická komise IEC/TC 61 *Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely*.

Jsou stanovena tato data:

- nejzazší datum zavedení dokumentu na národní úrovni
vydáním identické národní normy nebo vydáním
oznámení o schválení k přímému používání
jako normy národní (dop) 2024-12-07
- nejzazší datum zrušení národních norem,
které jsou s dokumentem v rozporu (dow) 2026-12-07

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CENELEC nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument se používá společně s EN IEC 60335-2-119:2024/A11:2024.

Tento dokument byl vypracován na základě normalizačního požadavku uděleného CENELEC Evropskou komisí. Stálý výbor států ESVO následně schvaluje tyto žádosti pro své členské státy

Vztah ke směrnicím EU je uveden v informativní příloze ZZB, která je nedílnou součástí EN IEC 60335-2-119:2024/A11:2024.

Jakákoli zpětná vazba a otázky týkající se tohoto dokumentu mají být adresovány národnímu normalizačnímu orgánu uživatele. Úplný seznam těchto orgánů lze nalézt na webových stránkách CENELEC.

Úvod.....	8
1..... Rozsah platnosti.....	9
2 Citované dokumenty.....	9
3..... Termíny a definice.....	10
4..... Obecný požadavek.....	10
5..... Obecné podmínky pro zkoušky.....	10
6..... Třídění.....	11
7..... Značení a návody.....	11
8..... Ochrana před přístupem k živým částem.....	12
9..... Rozběh elektromechanických spotřebičů.....	12
10..... Příkon a proud.....	12
11..... Oteplení.....	12
12..... Nabíjení metal-iontových baterií.....	12
13..... Unikající proud a elektrická pevnost při pracovní	

teplotě.....	12
14..... Přechodná přepětí.....	12
15..... Odolnost proti vlhkosti.....	12
16..... Unikající proud a elektrická pevnost.....	13
17..... Ochrana transformátorů a přidružených obvodů proti přetížení.....	13
18..... Trvanlivost.....	13
19..... Abnormální činnost.....	13
20..... Stabilita a mechanická nebezpečí.....	14
21..... Mechanická pevnost.....	14
22..... Konstrukce.....	14
23..... Vnitřní spojování.....	15
24..... Součásti.....	15
25..... Připojení k síti a vnější pohyblivé přívody.....	15
26..... Svorky pro vnější vodiče.....	15
27..... Ochranné spojení se zemí.....	

.. 15

28..... Šrouby

a spoje.....
..... 15

29..... Vzdušné vzdálenosti, povrchové cesty a pevná

izolace..... 15

30..... Odolnost proti teple

a hoření.....
.... 15

31..... Odolnost proti

korozi.....
..... 15

32..... Záření, toxicita a podobná

nebezpečí..... 16

Přílohy

..... 17

Příloha AA (informativní) Metoda výpočtu koncentrace

plynu..... 18

Bibliografie

..... 21

Obrázek 101 – Příklad pro

postřikání.....
... 16

Obrázek 102 – Závaží pro mechanickou

zkoušku..... 16

Úvod

Při návrhu této mezinárodní normy se předpokládalo, že realizace jejího nařízení je svěřena příslušným kvalifikovaným a zkušeným osobám.

Návodné dokumenty týkající se používání bezpečnostních požadavků na spotřebiče mohou být přístupné pomocí podpůrných dokumentů TC 61 na webové stránce IEC:

<https://www.iec.ch/tc61/supportingdocuments>

Tato informace se uvádí pro pohodlí uživatelům této mezinárodní normy a nezavádí nahrazení normativního textu v této normě.

Tato norma respektuje mezinárodně uznávanou úroveň ochrany před úrazem elektrickým proudem, mechanickým a tepelným nebezpečím, nebezpečím požáru a záření u spotřebičů, které jsou v činnosti jako při normálním používání, a bere přitom v úvahu návod výrobce. Pokrývá také abnormální situace, které se mohou očekávat v praxi, a bere v úvahu způsob, jakým může elektromagnetický jev ovlivnit bezpečnou činnost spotřebičů.

Tato norma bere v úvahu, pokud je to možné, požadavky IEC 60364 tak, aby byla kompatibilní s těmito elektroinstalačními předpisy, pokud se spotřebič připojuje k napájecí síti. Národní elektroinstalační předpisy se však mohou lišit.

Pokud spotřebič, který je v rozsahu platnosti této normy, zahrnuje také funkce, které jsou pokryty jinou částí 2 IEC 60335, platí příslušná část 2 pro každou funkci zvlášť, pokud je to použitelné. Pokud je to použitelné, bere se do úvahy vliv jedné funkce na druhou.

Pokud norma části 2 nezahrnuje doplňující požadavky vztahující se k nebezpečím, o nichž pojednává část 1, platí část 1.

POZNÁMKA 1 To znamená, že technické komitety zodpovědné za normy části 2 určily, že pro příslušný spotřebič není nutné mimo obecných požadavků specifikovat zvláštní požadavky.

Tato norma je normou skupiny výrobků zabývajících se bezpečností spotřebičů a má přednost před horizontálními a generickými normami se stejným předmětem normy.

POZNÁMKA 2 Horizontální a generické normy, základní bezpečnostní publikace a publikace pro skupinovou bezpečnost zahrnující nebezpečí není možné použít, protože byly vzaty v úvahu při vypracování obecných a zvláštních požadavků pro soubor norem IEC 60335.

Spotřebič, který vyhovuje textu této normy, nemusí být považován za vyhovující bezpečnostním principům této normy, pokud se při zkouškách zjistí, že má jiné vlastnosti, které zhoršují úroveň bezpečnosti zahrnuté v těchto požadavcích.

Spotřebič z odlišných materiálů nebo s odlišnými typy konstrukce, než jsou materiály a konstrukce uvedené v požadavcích této normy, může být zkoušen podle těchto požadavků, a pokud se zjistí, že je s nimi v podstatě ve shodě, považuje se za vyhovující této normě.

POZNÁMKA 3 Normy, které se nezabývají bezpečnostními hledisky spotřebičů pro domácnost, jsou:

- normy IEC publikované TC 59 týkající se metod měření funkce;

- CISPR 11, CISPR 14-1 a příslušné normy souboru IEC 61000-3 týkající se elektromagnetických emisí;
- CISPR 14-2 týkající se elektromagnetické odolnosti;
- normy IEC publikované TC 111 týkající se životního prostředí.

1 Rozsah platnosti

Tato kapitola z části 1 se nahrazuje takto.

Tato část IEC 60335 se zabývá bezpečností elektrických spotřebičů pro balení používajících vakua pro uchovávání potravin pro komerční použití, jejichž **jmenovité napětí** nepřesahuje 250 V u jednofázových spotřebičů a 480 V u ostatních spotřebičů.

Tyto spotřebiče nejsou určeny pro domácnost a podobné účely. Používají se pro komerční použití pro uchovávání potravin v prostorech nepřístupných veřejnosti, například v kuchyních restaurací, kantýn, nemocnic a komerčních podnicích, jako jsou pekárny a řeznictví.

Příklady spotřebičů, které jsou v rozsahu platnosti této normy:

- komorové spotřebiče pro vakuové balení;
- spotřebiče pro vakuové balení.

Tyto spotřebiče smějí být vybaveny funkcí hermetického uzavření fólie.

Tato norma se nezabývá hygienickými hledisky spotřebičů.

V možné míře pojednává tato norma o běžných nebezpečích představovaných spotřebiči, se kterými se setkávají uživatelé. Obecně však nebere v úvahu hru mladších dětí se spotřebičem.

Upozorňuje se na skutečnost, že:

- pro spotřebiče určené pro použití ve vozidlech nebo na palubách lodí či letadel mohou být nutné doplňující požadavky;
- v mnoha zemích jsou stanoveny doplňující požadavky na spotřebiče obsahující tlakové nádoby;
- v mnoha zemích jsou předepsány doplňující požadavky národními zdravotnickými úřady, úřady zodpovědnými za ochranu bezpečnosti práce, národními vodohospodářskými úřady a podobnými úřady.

Tato norma neplatí pro

- spotřebiče, které pracují se vstřikováním inertního plynu s obsahem kyslíku přesahujícím 21 % ve vakuové komoře;
- spotřebiče určené pro použití v místech, kde se vyskytují zvláštní podmínky, jako je korozivní nebo výbušná atmosféra (prach, výpary nebo plyn);
- spotřebiče pro vakuové balení pro domácnost a podobné účely (IEC 60335-2-45);
- **spotřebiče na baterie.**

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.